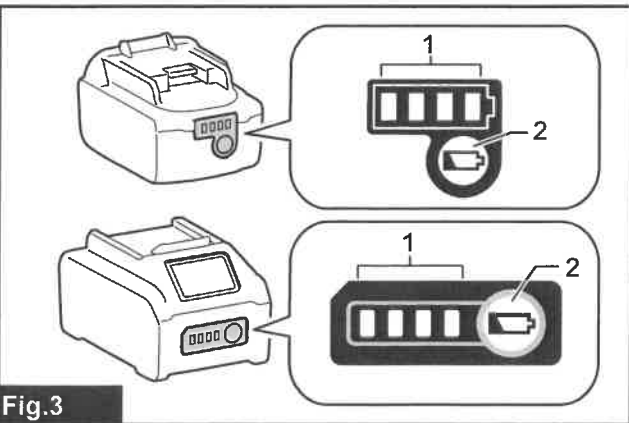
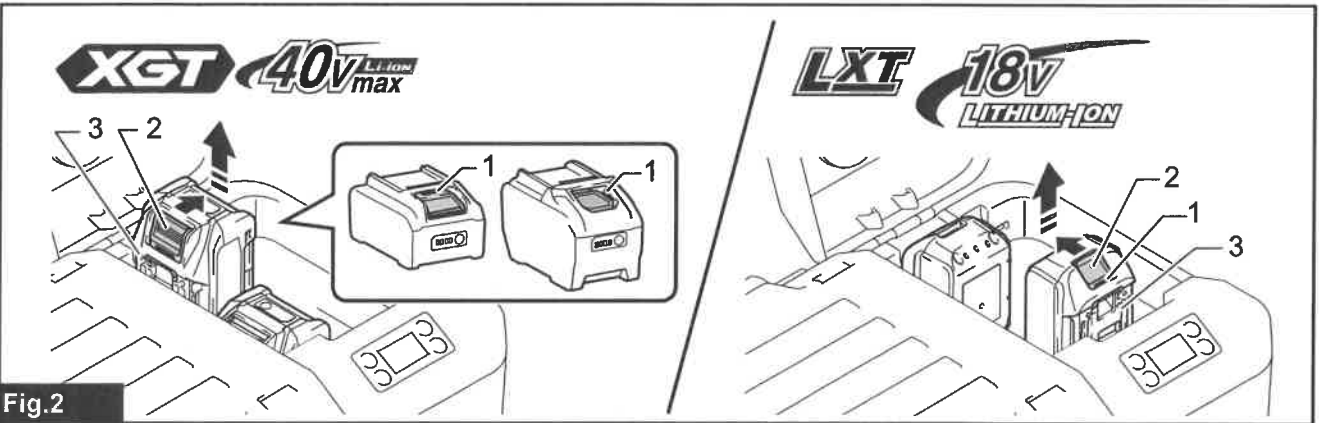
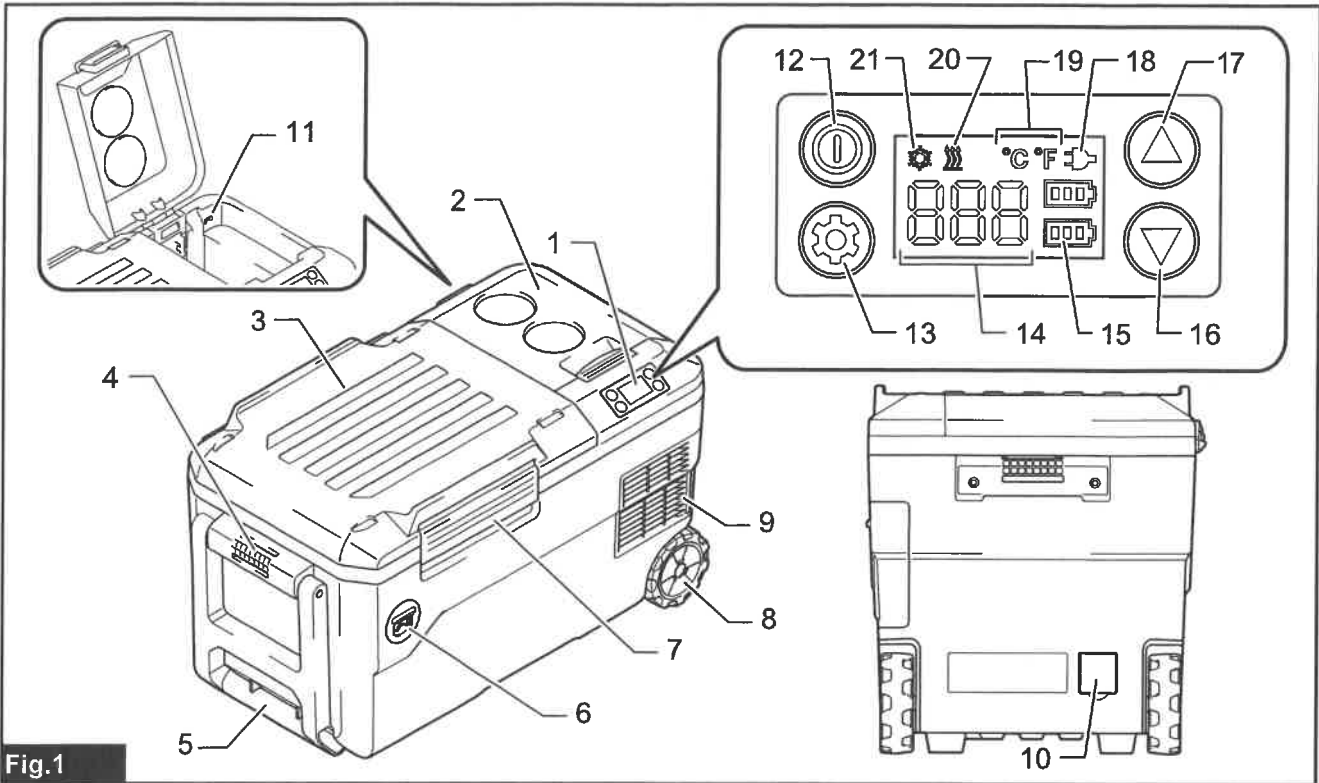
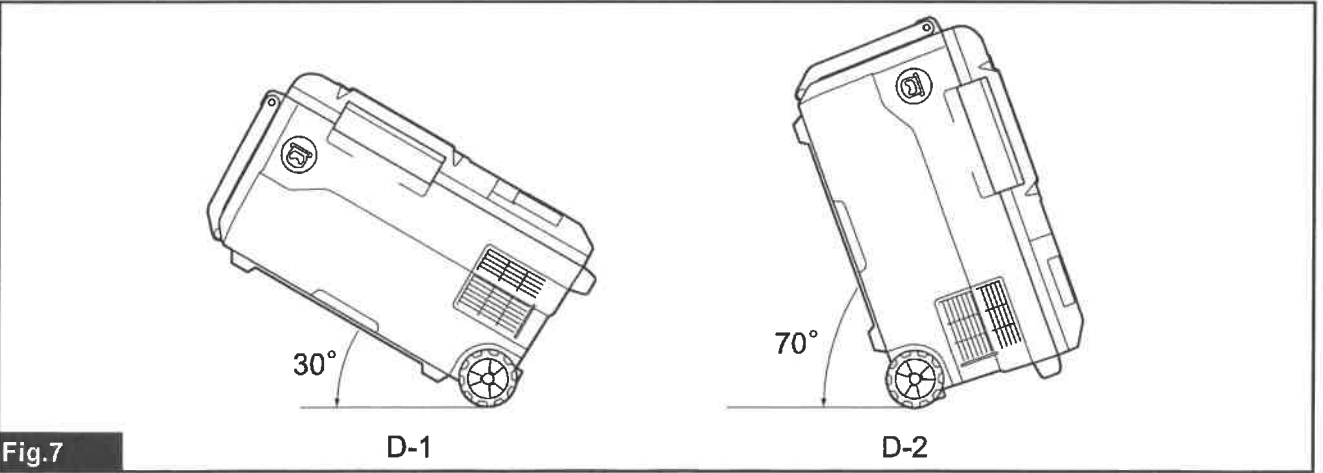
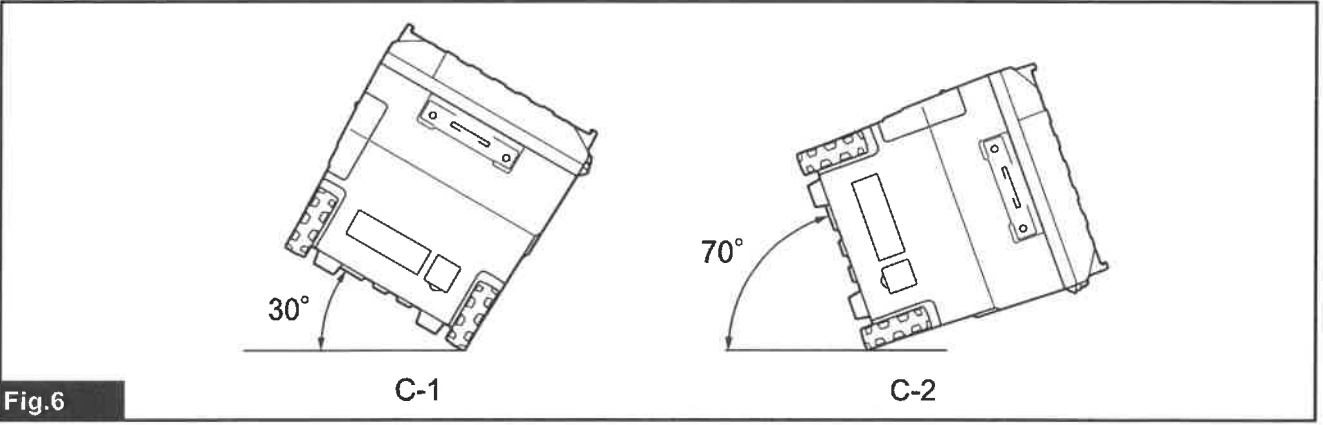
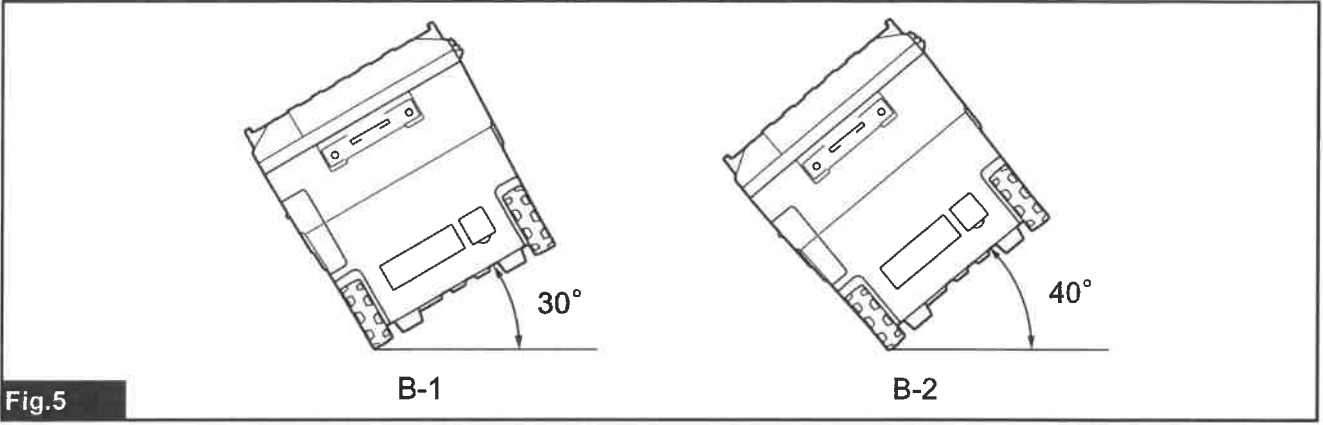
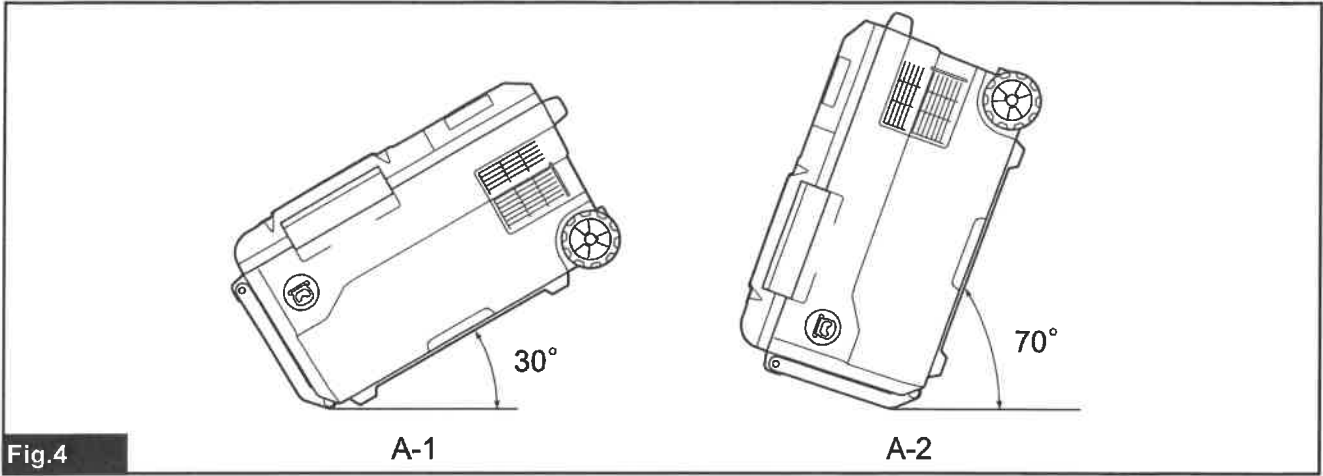
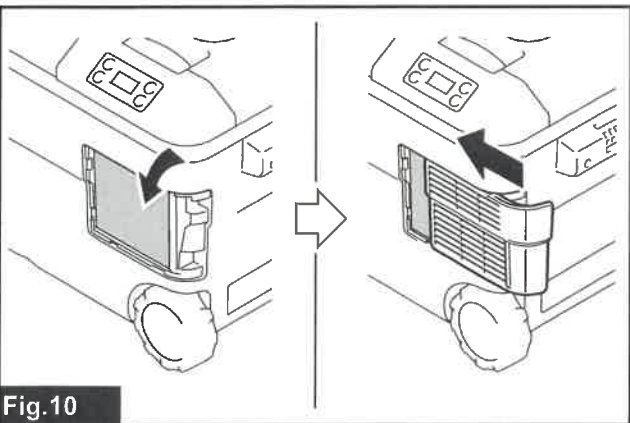
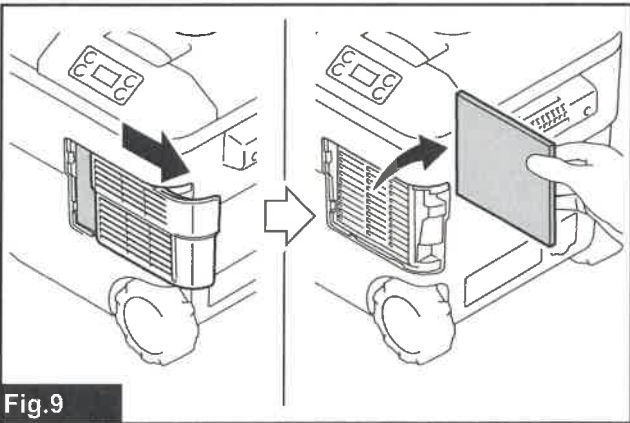
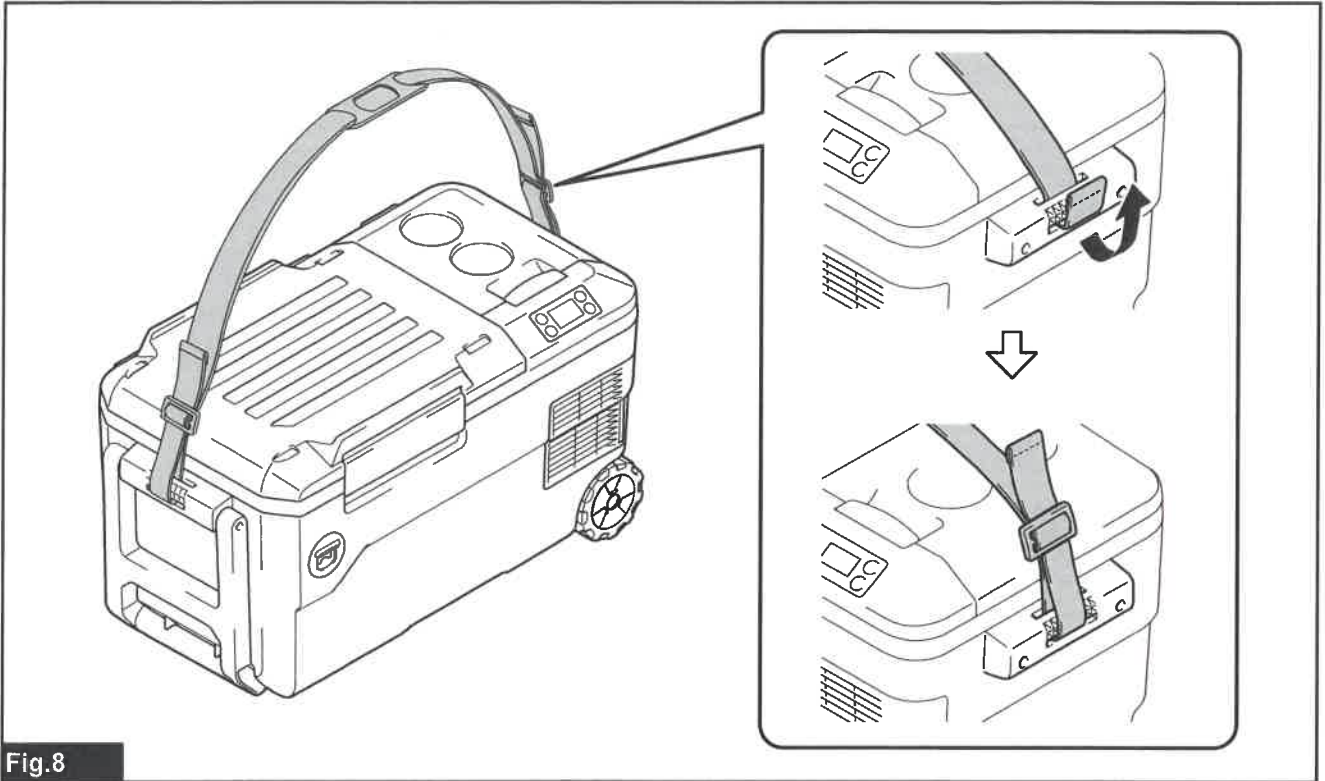




<b>EN</b>	<b>Cordless Cooler &amp; Warmer Box</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>5</b>
<b>FR</b>	<b>Glacière &amp; réchaud sans fil</b>	<b>MANUEL D'INSTRUCTION</b>	<b>14</b>
<b>DE</b>	<b>Akku-Kühl- und Warmhaltebox</b>	<b>GEBRAUCHSANLEITUNG</b>	<b>23</b>
<b>IT</b>	<b>Frigorifero e Scaldavivande portatile</b>	<b>MANUALE D'USO</b>	<b>32</b>
<b>NL</b>	<b>Draadloze Koeler en Warmerbox</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>41</b>
<b>ES</b>	<b>Caja Enfriadora &amp; Térmica Inalámbrica</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>	<b>50</b>
<b>PT</b>	<b>Aquecedor e Refrigerador a Bateria</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>59</b>
<b>DA</b>	<b>Ledningsfri køle- og opvarmningsboks</b>	<b>INSTRUKTIONSVEJLEDNING</b>	<b>68</b>
<b>EL</b>	<b>Ασύρματος Ψύκτης &amp; Θερμαντήρας</b>	<b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</b>	<b>77</b>
<b>TR</b>	<b>Kablosuz Soğutma ve Isıtma Kutusu</b>	<b>TALİMAT KILAVUZU</b>	<b>86</b>
<b>SV</b>	<b>Sladdlös kylar- och värmabox</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>95</b>
<b>NO</b>	<b>Batteridrevet kjøle- og varmeboks</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>104</b>
<b>FI</b>	<b>Kannettava kylmä- ja kuimalaukku</b>	<b>OHJEKIRJA</b>	<b>113</b>
<b>LV</b>	<b>Ar akumulatoru darbināms ledusskapis un sildītājs</b>	<b>INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA</b>	<b>122</b>
<b>LT</b>	<b>Belaidis kilnojamasis maisto šaldytuvas-šildytuvas</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>	<b>131</b>
<b>ET</b>	<b>Juhtmevaba jahutus- ja soojendus kast</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b>	<b>140</b>
<b>PL</b>	<b>Akumulatorowa Chłodziarka/Podgrzewacz</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>149</b>
<b>HU</b>	<b>Vezeték nélküli hűtő-fűtő láda</b>	<b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b>	<b>158</b>
<b>SK</b>	<b>Bezdrôtový chladiaci a ohrievací box</b>	<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>167</b>
<b>CS</b>	<b>Bezdrátový chladičí a ohřivací box</b>	<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>176</b>
<b>SL</b>	<b>Brezžični hladilna in grelna torba</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>185</b>
<b>SQ</b>	<b>Kuti ngrohëse/ftohëse me bateri</b>	<b>MANUALI I UDHËZIMEVE</b>	<b>194</b>
<b>BG</b>	<b>Хладилна кутия с батерия и режим затопляне</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА</b>	<b>203</b>
<b>HR</b>	<b>Bežični hladnjak i kutija za zagrijavanje</b>	<b>UPUTE ZA UPORABU</b>	<b>212</b>
<b>MK</b>	<b>Сандак за ладење / греење на батерии</b>	<b>ПРИРАЧНИК</b>	<b>221</b>
<b>SR</b>	<b>Бежична кутија за хлађење и загревање</b>	<b>ПРИРУЧНИК СА УПУТСТВИМА</b>	<b>230</b>
<b>RO</b>	<b>Ladă frigorifică portabilă cu funcție de răcire și încălzire</b>	<b>MANUAL CU INSTRUCȚIUNI</b>	<b>239</b>
<b>UK</b>	<b>Акумуляторний холодильник-нагрівач</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ</b>	<b>248</b>
<b>RU</b>	<b>Аккумуляторный холодильник с системой обогрева</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b>	<b>257</b>
<b>KK</b>	<b>Сымсыз тоназыткыш/жылы бокс</b>	<b>ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ</b>	<b>266</b>
<b>ZHTW</b>	<b>充電式攜帶型保溫保冷箱</b>	<b>使用說明書</b>	<b>275</b>







## ADVARSEL

Denne enhed kan bruges af børn 8 år og ældre og personer med fysiske, sensoriske eller mentale mangler eller manglende erfaring og viden, forudsat at de har fået tilsyn eller vejledning i at bruge enheden på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

## SPECIFIKATIONER

Model:		CW001G
Kapacitet		20 L
Indgang	Batteripatron	DC 18 V / DC 36 V
	AC adapter (Valgfrit tilbehør)	Se vejledningerne på AC adapter. (Indgangsspændingen varierer afhængigt af det specifikke land / region.)
	Cigarettænderadapter	DC 12 V / DC 24 V
Niveau af anti-vibrationsbeskyttelse		III
Niveau af vibrationsbeskyttelse		SN / N / ST / T
Isolationsmateriale/Skummateriale		Polyurethanskum/Cyclopentan (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
Kølemiddel		R-1234yf (26 g)
Driftskraft		Køleeffekt 90 W, varmeeffekt 42 W
Dimensioner (L × B × H)	Størrelse	663 mm × 341 mm × 372 mm
	Inden i kammer	323 mm × 240 mm × 261 mm
Nettovægt		16,1 kg (med BL4050F × 2) / 13,5 kg (uden batteri)
Beskyttelsesniveau		IPX4 (kun drevet af batteripakke)
Valgfri regulering- stemperatur	Køletilstand	-18°C, -15°C, -10°C, -5°C, 0°C, 5°C, 10°C (0°F, 5°F, 15°F, 25°F, 30°F, 40°F, 50°F)
	Varmetilstand	30°C, 35°C, 40°C, 45°C, 50°C, 55°C, 60°C (85°F, 95°F, 105°F, 115°F, 120°F, 130°F, 140°F)
USB-strømforsyningsport		Type A / Udgangsspænding DC 5 V / Udgangsstrøm DC 2,4 A

- Specifikationer heri kan ændres uden varsel som følge af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram.
- Specifikationer kan variere fra land til land.

### Velegnet batteripatron og oplader

DC 18 V-model	Batteripatron	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH
DC 36 V-model	Batteripatron	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F
	Oplader	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Nogle af ovenstående batteripatroner og opladere er muligvis slet ikke tilgængelige, afhængigt af hvor du bor.

**ADVARSEL:** Brug kun ovenstående batteri og opladningspatroner. Brug af andre batteripatroner og opladere kan medføre personskade og/eller brand.

## Driftstid

**BEMÆRK:** Brugstiden er omtrentlig og kan variere afhængigt af batteritype, opladningsstatus og brugsbetingelser.

Spænding	Batteripatron	Arbejdstid for hver reguleringstemperatur (timer)								
		Omgivelsestemperatur 30 °C (85 °F)					Omgivelsestemperatur 0 °C (30 °F)			
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)
18 V	BL1815N ×2	1,6	2,5	3,0	4,0	6,0	2,5	1,8	1,5	1,4
	BL1820B ×2	2,2	3,0	4,5	5,5	8,5	3,0	2,4	2,1	1,9
	BL1830B ×2	3,0	4,5	6,0	8,0	11,5	4,5	3,3	2,9	2,6
	BL1840B ×2	4,0	6,5	8,5	11,0	16,5	6,5	4,5	4,0	3,5
	BL1850B ×2	5,5	8,0	11,0	14,5	21,0	8,0	5,5	5,0	4,5
	BL1860B ×2	6,5	10,0	13,5	17,5	25,5	10,0	7,0	6,0	5,5
36 V	BL4020 ×2	4,0	6,0	8,5	11,0	14,0	7,0	5,0	4,5	3,5
	BL4025 ×2	5,0	8,0	11,0	14,0	18,0	9,5	6,5	6,0	4,5
	BL4040 ×2	8,0	13,0	18,0	22,5	29,0	15,0	10,5	10,0	7,0
	BL4050F ×2	10,0	16,0	22,0	28,0	36,0	18,5	13,0	12,5	8,5

## Symboler

Det følgende viser de symboler, der kan bruges til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning inden anvendelse.



Læs brugsanvisningen.



Kun til EU-lande  
På grund af de farlige ingredienser i produktet, kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatører og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed.  
Må ikke bortskaffe elektriske, elektroniske udstyr, akkumulatører og batterier sammen med husholdningsaffald!  
I henhold til det "Europæiske Direktiv" om affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatører, affaldsakkumulatører og batterier samt dets tilsvarende ændringer til national lovgivning, bør affald af akkumulatører, affaldsakkumulatører og batterier opbevares separat og transporteres til uafhængige indsamlingssteder for affald, og bortskaffes i overensstemmelse med miljøbeskyttelsesbestemmelser.  
Dette er angivet med symbolet på den overkrydsede skraldespand, der er placeret på produktet.



Forsigtig: Risiko for brand.



Må ikke fylde vandet direkte i kammeret. Må ikke nedsænke produktet i vandet. Må ikke hælde vand på produktet. Ellers kan der opstå elektriskstød eller funktionsfejl.

## SIKKERHEDSADVARSLER

1. Produktet er velegnet til:
  - At bruge i køretøjer.

- At køle og fryse mad.
  - Produktet kan kun bruges i et campingmiljø, når det får strøm fra en batteripakke.
2. **Produktet bruger brændbare kølemidler. Læs og følg denne brugsanvisning. Kontakt vores servicecenter for reparation. Hvis du bortskaffer produktet, skal du overholde lokale regler vedrørende bortskaffelse af brændbare kølemidler.**
3. **ADVARSEL: Sørg altid for, at der ikke er nogen forhindringer i ventilationsåbningerne på dette produkt.**
4. **ADVARSEL: Må ikke bruge mekaniske udstyr eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, medmindre anbefales af producenten.**
5. **ADVARSEL: Må ikke beskadige kølemiddelkredsløbet.**
6. **ADVARSEL: Må ikke bruge elektroniske udstyr inde i produktets opbevaringsrum, medmindre anbefales af producenten.**
7. **Dette produkt indeholder brændbare isolerende rensegas. Hvis du bortskaffer produktet, skal du overholde lokale regler vedrørende bortskaffelse af brændbare isolerende rensegas.**
8. **Må ikke opbevare eksplosive stoffer inde i produktet, f.eks aerosoldåser, der indeholder brændbare drivmidler.**
9. **Dette produkt er beregnet til hjemmebrug, lignende brugsformål inkluderer:**
  - Medarbejderes køkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer.
  - hoteller, motellet og andre boliger.
  - miljøer til opretning af senge og servering af morgenmad.
  - catering og lignende ikke-detailsalg formål.
10. **Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal den udskiftes med et specielt kabel eller dele, der er forsynet af producenten eller dens serviceagent.**

11. **ADVARSEL: Risiko for klemning. Før gerne du vil bortskaffe gamle køleskab eller fryser:**  
\* Fjern døren af køleskab eller fryser.
12. **Installationsafstanden omkring og over produktet skal være mindst 15 mm.**
13. **Sørg for, at forsyningskablet ikke er beskadiget eller banket mens du placerer produktet.**
14. **Placer aldrig flere bærbare stikkontakter eller strømforsyninger bag på produktet.**
15. **Bortskaffelse af produktet.**



Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald i EU. For at forhindre mulig skade på miljøet eller menneskers sundhed ved ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal du genbruge det ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. Isolerende rensegas er brændbar. Produktet kan kun bortskaffes i et autoriseret affaldsbehandlingscenter. Må ikke udsætte produktet for ild.

## Vigtige bemærkninger

1. **Læs brugsanvisning omhyggeligt før brug.**
2. **Kontroller, om det anvendte spændingsområde er i overensstemmelse med det, der er markeret på typeskiltet, og om forsyningskablets stik passer til stikkontakten. Sørg for samtidigt, at stikkontakten er jordforbundet.**
3. **Selvom produktet ikke er i brug, må ikke placere produktet på hovedet eller hælde det mere end 15 °.**  
Ellers kan der opstå funktionsfejl.
4. **Når du flytter produktet, skal du holde det med topdækslet opad. Når du flytter produktet, skal du ikke holde det med topdækslet nedad.**  
Ellers kan der opstå funktionsfejl.
5. **For at forhindre elektriskstød, nedsænk ikke produktet i vand eller andre væsker. Må ikke udsætte produktet for regn.**
6. **Når du rengør produktet, eller produktet ikke er i brug, skal du fjerne batteriet og tage stikket ud.**
7. **Tilbehør der ikke anbefales af producenten, må ikke bruges.**
8. **Placer ikke produktet ved et sted med høj temperatur, f.eks en bil, der er udsat for solen, eller i nærheden af varmematerialer. Ellers køleeffekten vil reduceres, eller der kan opstå brand på grund af gaslækage.**
9. **Må ikke placere produktet i nærheden af gasapparater. Ellers køleeffekten vil reduceres, eller der kan opstå brand på grund af gaslækage.**
10. **Aktivér ikke tænd/sluk-knappen ofte (med mindst 5 minutters mellemrum hver gang) for at undgå beskadigelse af kompressoren.**
11. **Må ikke indsætte metalfolie eller andre ledende materialer i produktet, for at forhindre brand- eller kortslutningsulykker.**
12. **Må ikke bruge kemiske rengøringsvæsker og hårde værktøjer til at rengøre produktet.**
13. **Indsæt stikket helt i "DC IN" stikkontakten (DC indgang). Ellers kan det deformere stikket, eller forårsage brandulykker.**
14. **Må ikke bruge produktet under kørsel. Ellers kan det medføre ulykker.**
15. **Når bilens resterende batterikapacitet bliver mindre, brug produktet mens motoren kører. Når du bruger produktet, fjern stikket fra cigarettænderen, for at undgå større belastning på bilbatteriet.**
16. **Må ikke misbruge AC adapter og cigarettænderadapter.**
17. **Rengør AC adapter og cigarettænderadapter.** Snavs som vand eller salt, der klæber til stikket, kan måske forårsage rust, deformation eller brand.
18. **Må ikke berøre AC adapter og cigarettænderadapter umiddelbart efter brug.** De kan være ekstremt varme og kan forbrænde din hud.
19. **Må ikke skille produktet ad.**
20. **Må ikke oplade bilens batteriet, mens bruger du produktet.** Hvis spændingen, der ikke opfylder kravene, påføres produktet, vil det medføre funktionsfejl eller brand.
21. **Må ikke bruge brændbare sprøjter i nærheden af produktet.** Ellers kan det medføre brand.
22. **Må ikke berøre produktets interne dele med våde hænder under brug, især metaldele.** Sådan kan medføre forfrysningsulykker.
23. **Håndter ikke stikket med våde eller fedtede hænder.** Hvis du gør dette, kan det forårsage elektriskstød.
24. **Må ikke lægge lægemidler eller kemiske materialer ind i produktet.** Produktet kan ikke bruges til at opbevare materialer, der kræver streng reguleringstemperatur.
25. **Produktet må ikke bruges som skamler eller stole.**  
Sådan kan forårsage fald og skader.
26. **Lad ikke børn og kæledyr lege med produktet. Hold produktet uden for børns rækkevidde.**
27. **Må ikke overfylde mad og drikkevarer i produktet.** Ellers produktets køleeffekten vil måske reduceres, hvilket medføre mad og drikkevarer til at rådne.
28. **Pas på batteristrøm mens holder mad og drikkevarer køligt eller varmt. Må ikke opbevar åbnet madvarer i lang tid.** Ellers mad og drikkevarer kan rådne.
29. **Må ikke bruge knive eller skruetrækkere til at fjerne is og frost fra produktet.** Ellers kan det beskadige produktets dele, og forårsage funktionsfejl, samt gasser eller olier sprøjtes ud.
30. **Må ikke bruge motorgeneratorens DC udgang (DC) som strømkilde.** Sådan kan medføre funktionsfejl.
31. **Må ikke hælde vand direkte på produktet.** Ellers kan vandet komme ind i produktet og forårsage funktionsfejl. Hvis er der vand i kammeret, tør det af med en blød klud.
32. **Pas på dine fingre, når åbner eller lukker topdækslet.**
33. **Må ikke indsætte letfordærlige ting i kammeret.** Ellers kan mad eller drikkevarer rådne.



34. **Må ikke berøre indersiden af produktet med dine hænder i lang tid, når bruger du varmetilstand.** Risiko for forbrændinger ved lave temperatur.
35. **Behold kammerets indvendige rene, når indlægger du mad eller drikkevarer i produktet.** Risiko for madforgiftning osv.
36. **Må ikke bruge produktet i kølekøretøjer eller kølerum.** Kølekøretøjer og kølerum er tilbøjelige til kondensvand med dug, hvilket får vanddråber til at falde på produktet og resultere i ulykker.
37. **Må ikke anbringe væsner som kæledyr i produktet.** Produktet kan ikke redde levende ting.
38. **Må ikke lægge kølemidler ind i en beskadiget pose.** Metaldele i produktet kan blive korroderet, hvis kølemidler lækker ind i produktet. Hvis kølemidler lækker ud, skal du rense det med en fugtig blød klud, derefter tørre det af med en blød klud.
39. **Fastgør skulderstroppen sikkert for at forhindre, at skulderstroppen falder på grund af produktets vægt.** Ellers kan produktet falde ned og forårsage personskade.
40. **Når du indlægger mad og drikkevarer i produktet, skal du lægge kolde eller varme ting på forhånd.** Produktet kan ikke fungere med køle- eller varmfunktionen på kort tid.
41. **Hvis gerne du vil bruge produktet i bilen, sørg for, at installere produktet på et stabilt sted, så som bagagerummet eller stedet mellem for- og bagsædet, og fastgør det. Må ikke placere produktet på sædet og et ustabilt sted.** Hvis bilen pludselig starter eller stopper under kørsel, produktet kan vælte og bevæge sig, og resultere i personskade.
42. **Fastgør produktet sikkert mens flytning.** Ellers kan produktet falde ned og forårsage funktionsfejl, eller falde ned på dine fødder og resultere i personskade.
43. **Når du bruger produktet i støvede omgivelser, skal du rengøre svampefilteret oftere.** Det støvede miljø kan let få svampefilteret til at blokere og forårsage brand.

## Sikkerhedsadvarsel om batteridrevet udstyr

### Batteridrevet brug og pleje apparatet

1. **Undgå start ved et uheld.** Sørg for, at kontakten er i slukket stilling, før du slutter apparatet til batteripakken, samler det op eller bærer det. Det inviterer til ulykker at bære apparatet med fingeren på kontakten eller tænde for apparatet, hvor kontakten er slået til.
2. **Tag batteripakken ud af apparatet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller oplagrer apparatet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at komme til at starte apparatet ved et uheld.
3. **Genoplad kun med den oplader, som producenten angiver.** En oplader, der er egnet til én batteritype, kan udgøre en brandrisiko, når den

- anvendes til en anden batteripakke.
4. **Brug kun apparater sammen med specifikt designede batteripakker.** Anvendelse af andre batterier kan give risiko for personskade og brand.
5. **Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan skabe forbindelse mellem den ene pol og den anden.** Kortslutning af batteripolerne kan give forbrændinger eller forårsage brand.
6. **Ved misbrug kan batteriet udsende væske.** Undgå kontakt med denne. Skyl med vand, hvis du ved et uheld kommer i kontakt med den. **Søg også lægehjælp, hvis væsken kommer i øjnene.** Væsken fra batteriet kan give irritation eller forbrændinger.
7. **Brug ikke et batteri eller apparat, som er blevet beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise en uforudsigelig opførsel, der kan resultere i brand, eksplosion eller risiko for personskade.
8. **Udsæt ikke en batteripakke eller apparat for ild eller ekstrem temperatur.** Eksponering for ild eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion.
9. **Følg alle instruktioner for opladning, og oplad ikke batteripakkerne eller apparatet uden for det temperaturområde, som er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
10. **Få dit serviceeftersyn udført af en kvalificeret reparatør, og brug kun identiske reservedele.** Dette vil sikre, at sikkerheden ved produktet bevares.
11. **Du må ikke ændre eller forsøge at reparere apparatet eller batteripakken med undtagelse af instruktionerne for anvendelse og vedligeholdelse.**

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for batteripatron

1. **Inden brug af batteripatron bedes du læse alle instruktioner og advarende markeringer på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, der anvender batteriet.**
2. **Batteripatronen må ikke skilles ad eller pilles ved.** Det kan resultere i brand, voldsom varme eller eksplosion.
3. **Hvis anvendelsestiden er blevet betydeligt kortere, skal du omgående stoppe betjening.** Dette kan resultere i risici for overophedning, mulige forbrændinger og sågar en eksplosion.
4. **Hvis du får elektrolyt i dine øjne, skal du omgående skylle dem med rent vand og søge lægehjælp.** Dette kan resultere i synstab.
5. **Undlad at kortslutte batteripatronen:**
  - (1) **Berør ikke polerne med et ledende materiale.**
  - (2) **Undgå at lagre batteripatronen i en beholder med andre metaller såsom søm, mønter osv.**
  - (3) **Batteripatronen må ikke komme i kontakt med vand eller regn.**



Kortslutning af batteriet kan forårsage en stor strømgennemgang, overophedning, mulige forbrændinger og sågar et nedbrud.

6. Batteriet og batteripakken må ikke apparatet og anvendes på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 50 °C (122 °F).
7. Batteripatronen må ikke brændes, selv hvis den er meget beskadiget eller fuldstændig udtømt. Batteripatronen kan eksplodere i en brand.
8. Undlad at slå søm i, knuse, kaste, og tabe batteripatronen og at slå en hård genstand mod batteripatronen. Dette kan resultere i brand, voldsom varme eller eksplosion.
9. Et beskadiget batteri må ikke anvendes.
10. De indeholdte litiumionbatterier er underlagt kravene for lovgivningen om farligt gods.

Særlige krav om indpakning og mærkning skal overholdes ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparter og speditorer.

Det er nødvendigt at rådføre sig hos en ekspert inden for farligt materiale ved klargøring af den sendte vare. Desuden skal eventuelt nationale bestemmelser også overholdes.

Maskér eller fastgør åbne kontakter med tape, og pak batteriet på en sådan måde, at det ikke kan bevæge sig rundt i pakken.

11. Når batteripatronen skal bortskaffes, skal du fjerne det fra apparatet og bortskaffe det på et sikkert sted. Følg de lokale bestemmelser i henhold til bortskaffelse af batteriet.
12. Anvend kun batterierne sammen med de produkter, som er angivet af Makita. Installation af batterierne i produkter, der ikke opfylder kravene, kan resultere i brand, voldsom varme, eksplosion eller udslip af elektrolyt.
13. Hvis apparatet ikke benyttes over en længere periode, skal batteriet fjernes fra apparatet.
14. Batteripatronen kan være varm under og efter brug, hvilket kan forårsage forbrændinger eller lavtemperaturforbrændinger. Vær opmærksom på håndteringen af varme batteripatroner.
15. Berør ikke apparatets terminaler lige efter brug, da det kan være varmt nok til at forårsage forbrændinger.
16. Undgå at skår, støv og skidt sætter sig fast batteriets terminaler, huller og riller. Dette kan medføre forringet ydeevne eller driftsafbrydelse ved apparatet eller batteripatronen.
17. Undlad at bruge batteripatronen i nærheden af elektriske strømledninger med stærk strøm, medmindre apparatet understøtter brug nær elektriske strømledninger med stærk strøm. Dette kan medføre fejl eller driftsafbrydelse ved apparatet eller batteripatronen.
18. Hold batteriet væk fra børn.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER.

**⚠FORSIGTIG:** Brug kun ægte batterier fra Makita. Anvendelse af andre batterier (ikke fra Makita) eller batterier, der er blevet ændret, kan resultere i, at batteriet sprænger og forårsager brand, personskade og beskadigelse. Dette vil også gøre garantien fra Makita ugyldig for både Makita-apparatet og -opladeren.

## Tips til at bevare maksimal batterilevetid

1. Oplad batteripatronen, før den aflades helt. Stop altid betjening af apparatet, og oplad batteripatronen, når du bemærker mindre apparatstyrke.
2. Du må aldrig oplade en fuldt opladt batteripatron. Overopladning afkorter batteriets levetid.
3. Oplad batteripatronen ved en rumtemperatur på 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lad en varm batteripatron køle af, inden du oplader den.
4. Når batteripatronen ikke anvendes, skal du fjerne den fra apparatet eller opladeren.
5. Oplad batteripatronen, hvis du ikke bruger den i en længere periode (mere end seks måneder).

## Dele beskrivelse

► Fig.1

1	Kontrolpanel	2	Batteridæksel
3	Topdæksel	4	Håndtere.
5	Håndtere	6	Åbner
7	Topdækslets krog	8	Hjul
9	Filterdæksel	10	"DC IN" stikkontakt
11	USB-strømforsyningsport	12	Tænd/sluk-knap
13	Skifte knap til køle-/varmefunktionen	14	Temperatur display
15	Batteri indikator	16	Mindskningsknap
17	Stigningsknap	18	"DC IN" indikator
19	Temperatur enhed	20	Varmetilstand indikator
21	Køletilstand indikator	-	-

## DRIFT

**⚠FORSIGTIG:** Må ikke indsætte letfordærlige ting i kammeret. Ellers kan mad eller drikkevarer rådne.

**BEMÆRK:** Når udstyret bruges i meget fugtige omgivelser, kan der opstå små vanddråber på udstyret. Dette er ikke en fejl ved anordningen. Tør små vanddråber af på udstyret ved at bruge en tør klud.

## 1. Tilslut strømforsyningen

### A) Batteri

**⚠FORSIGTIG:** Sluk altid apparatet, inden du installerer batteripatronen.

**⚠FORSIGTIG:** Hold godt fast i apparatet og batteripatronen, når du isætter eller fjerner batteripatronen. Hvis der ikke holdes godt fast i både apparatet og batteripatronen, kan det få dem til at glide ud af dine hænder og resultere i skade på apparatet og batteripatronen samt personskade.

**⚠FORSIGTIG:** Pas på ikke at klemme fingren, når du åbner eller lukker batteridækslet.

**⚠FORSIGTIG:** Pas på ikke at klemme fingrene mellem batteripakken og terminalerne. Dette kan forårsage skrammer.

For at installere batteripatronen skal du åbne batteridækslet. Juster tungen på batteripatronen med rillen i huset, og skub den på plads. Indsæt den, så den låses fast med et lille klik.

Luk derefter batteridækslet.

For at fjerne batteripakken, skal du skubbe den ud af apparatet, mens du skubber knappen på forsiden af patronen.

► **Fig.2** 1. Rød indikator 2. Knap 3. Batteripatron

**⚠FORSIGTIG:** Isæt altid batteripatronen helt, så den røde indikator ikke længere kan ses. Hvis ikke, kan den ved en fejltagelse falde ud af apparatet og skade dig eller folk omkring dig.

**⚠FORSIGTIG:** Batteripatronen må ikke installeres med magt. Hvis patronen ikke glider let i, er den ikke isat korrekt.

**BEMÆRK:** Der kan isættes op til to batteripatroner, men apparatet vil dog kun bruge én batteripatron til drift.

### B) AC adapter (bruges til fritidsbiler) Valgfrit tilbehør

Når apparatet med vekselstrøm, skal du bruge lysnetadapteren, som følger med apparatet. Indsæt ene ende af stikket i "DC IN", derefter indsæt anden ende i stikkontakt.

Når AC adapteren forsyner strøm til et udstyr, "DC IN" indikatoren vil lyse.

### C) Cigaret tænderadapter

Når du bruger et udstyr med en cigaret tænderstikkontakt, skal du bruge den cigaret tænderadapter, der følger med udstyret. Indsæt ene ende af stikket i "DC IN", derefter indsæt anden ende i cigaret tænderens stikkontakt.

Når cigaret tænderadapteren forsyner strøm til et udstyr, "DC IN" indikatoren vil lyse.

**⚠FORSIGTIG:** Indsæt stikket helt i "DC IN" stikkontakten (DC indgang). Ellers kan det deformere stikket, eller forårsage brandulykker.

**⚠FORSIGTIG:** Luk altid "DC IN" stikdækslet ordentligt, når strømstrikket ikke er sat i. Ellers kan der komme andre genstande ind i udstyret og forårsage funktionsfejl.

**BEMÆRK:** [Strømforsyning er 18 V (LXT) batteri] Når udstyret får strøm fra 18 V (LXT) batterikassen til at fungere i ca. 24 timer, kan batterikassen muligvis slukke for sin egen strømforsyning for at beskytte batterikassen. I dette tilfælde kan produktet ikke fungere med batteristrøm, og batteri indikatoren slukkes også. For at genoprette batteristrøm, skal du fjerne og geninstallere batterikassen.

**BEMÆRK:** Når udstyret skifter strømforsyning, kompressoren skal stoppe i ca. 3 minutter for at beskytte kompressoren.

**BEMÆRK:** Efter slukning, på grund af kompressorens beskyttelsesfunktion, det vil tage ca. 3 minutter for at genstarte kompressoren.

## 2. Tænd for udstyret

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for udstyret.  
Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for udstyret.

## 3. Skift køle-/varmetilstand

Tryk på køle-/varmeknappen for at skifte tilstand.

- Når udstyret fungerer i køletilstand, indikatoren af køletilstand vil lyse.
- Når udstyret fungerer i varmetilstand, indikatoren af varmetilstand vil lyse.

Temperaturdisplayet blinker for at vise reguleringstemperaturen.

## 4. Vælg reguleringstemperaturen

Tryk på stignings- eller mindskningsknappen for at vælge reguleringstemperaturen. Se afsnit "Specifikationer" for mere oplysninger om valgfri reguleringstemperatur.

Udstyret begynder at køle/varme 5 sekunder efter ingen operation, derefter reguleringstemperaturen vil stoppe med at blinke, og den aktuelle temperatur vises på temperaturdisplayet.

Når den aktuelle temperatur når reguleringstemperaturen, stopper udstyret med at køle/varme.

## Tips til effektiv køling

- Hvis topdækslet åbnes i lang tid, vil temperaturen i kammeret stige betydeligt.
- Rengør regelmæssigt overflader, der kan komme i kontakt med mad, samt tilgængelige afløbssystemer.
- Opbevar rått kød og fisk i egnede beholdere i kammeret, for at undgå kontakt med eller dryp på andre fødevarer.
- Hvis kammeret er ledigt i lang tid:

- Sluk for udstyret.
- Afrim kammeret.
- Rengør og tør kammeret.
- Hold topdækslet åbent for at forhindre vækst af skimmelsvamp i kammeret.

## Funktion

### Indikerer den tilbageværende batterikapacitet

Batteri indikatoren viser den resterende batterikapacitet. Den resterende batterikapacitet vises som følgende tabel.

Batteri indikator		Tilbageværende kapacitet
Oplyst	Slukket	
		50 % til 100 %
		20 % til 50 %
		0 % til 20 %
		Oplad batteriet.
(Blinker)		

### (Kun til batteripatroner med indikatoren)

Tryk på kontrolknappen på batteripatronen for at se den tilbageværende batterikapacitet. Indikatorlamperne lyser i et par sekunder.

► Fig.3 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknop

Indikatorlamper			Tilbageværende kapacitet
Oplyst	Slukket	Blinker	
			75 % til 100 %
			50 % til 75 %
			25 % til 50 %
			0 % til 25 %
			Oplad batteriet.
			Batteriet kan have en funktionsfejl.

**BEMÆRK:** Afhængigt af anvendelsesforholdene og den omgivende temperatur kan indikatoren afvige fra den egentlige kapacitet.

**BEMÆRK:** Den første (længst til venstre) indikatorlampe blinker, når batteribeskyttelsessystemet virker.

## Apparat / batteribeskyttelsessystem

Denne apparat er udstyret med et beskyttelsessystem. Dette system afbryder automatisk strømmotoren for at forlænge apparatets og batteriets levetid. Hvis apparat eller batteriet er i en af følgende tilstande, stopper apparat automatisk under drift.

- **Beskyttelse mod overafledning af batteriet**  
Apparat stopper automatisk, når batteriet er ved at løbe tør for strøm. Batteri indikatoren beder om, at batteriet skal oplades. Fjern batteriet fra udstyret, og oplad det.
- **Beskyttelse mod overafledning**  
Når udstyrets/batteriets driftstilstand kan få det til at absorbere unormalt stor strøm, stopper udstyret automatisk. I dette tilfælde skal du stoppe applikationen, der får udstyret til at overbelaste. Genstart derefter apparat.
- **Underspændingsbeskyttelse**  
Når bilens indgangsspænding er lavere end den nominelle spænding, slukker beskyttelsessystemet for udstyret, og temperaturdisplayet vil vise "F3" med en biplyd.
- **Overspændingsbeskyttelse**  
Når bilens indgangsspænding er højere end den nominelle spænding, slukker beskyttelsessystemet for udstyret, og temperaturdisplayet vil vise "F4" med en biplyd.
- **Kortslutningsbeskyttelse**  
Udstyret har kortslutningsbeskyttelse funktion. I tilfælde af kortslutning, bedes du sende udstyret til et servicecenter eller fabrikkens servicecenter, der er autoriseret af Makita.

## Beskyttelse mod andre årsager

Beskyttelsessystemet er også designet til andre årsager, der kan forårsage udstyrsskade, og gør det muligt for udstyret at stoppe automatisk. Følg nedenstående trinene for at finde årsagerne, når udstyret holder pause eller stopper.

1. Sluk for udstyret, derefter tænd det igen for at genstarte.
2. Oplad batteriet(er), eller udskift det/dem med fulde opladede batteri(er).
3. Gør udstyret og batteriet(er) køle af.

Hvis der ikke er nogen forbedringer ved at gendanne beskyttelsessystemet, anbefaler vi, at kontakte dit lokale Makita servicecenter.

## Hælningsbeskyttelse

Udstyret har hælningsbeskyttelse funktion. Når udstyret kører i køletilstand, vil udstyret slukke automatisk, hvis det placeres med en af følgende vinkler.



- A) Når udstyret bliver lig med eller større end 30 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. A-1, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F1" i kort tid. Det skal tage 3 minutter for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering.
- A) Når udstyret bliver lig med eller større end 70 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. A-2, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F6" i kort tid. Det skal tage 2 timer for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering.

► Fig.4

- B) Når udstyret bliver lig med eller større end 30 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. B-1, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F1" i kort tid. Det skal tage 3 minutter for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering. Når udstyret bliver lig med eller større end 40 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. B-2, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F6" i kort tid. Det skal tage 2 timer for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering.

► Fig.5

- C) Når udstyret bliver lig med eller større end 30 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. C-1, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F1" i kort tid. Det skal tage 3 minutter for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering. Når udstyret bliver lig med eller større end 70 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. C-2, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F6" i kort tid. Det skal tage 2 timer for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering.

► Fig.6

- D) Når udstyret bliver lig med eller større end 30 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. D-1, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F1" i kort tid. Det skal tage 3 minutter for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering. Når udstyret bliver lig med eller større end 70 ° fra den vandrette vinkel, som vist i Fig. D-2, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F6" i kort tid. Det skal tage 2 timer for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering.

► Fig.7

- E) Når udstyret roterer 180 ° fra den vandrette placering, vil udstyret lukke ned, og temperaturdisplayet vil vise "F6" indtil genstart. Det skal tage 2 timer for at genstarte efter udstyret vender tilbage til vandret placering.

## USB opladning

Der er en USB-port i batterirummet. USB-porten udsender kontinuerligt 5 V spænding i driftstilstand.

## Hukommelsesfunktion

Efter indstilling af reguleringstemperaturen, hvis brugeren ikke foretager inden for 5 sekunder, den aktuelle indstilling vil gemmes. Udstyret vil starte med de samme indstilling næste gang.

## Skift temperatur enhed

Du kan skifte temperatur enhed °C (Celsius) eller °F (Fahrenheit) ved nedenstående trin.

1. Tænd for udstyret.
2. Tryk på køle-/varmeknappen, indtil enheden (°C eller °F) begynder at blinke.
3. Tryk på stigning- eller mindskningsknappen for at vælge en enhed.
4. Tryk på køle-/varmeknappen, eller hold udstyret i 5 sekunder uden nogen operation. Valg af enhed er fuldgjort.

## Skulderstrop

**⚠FORSIGTIG:** Sørg for, at skulderstroppen er tilsluttet korrekt. Ellers kan en faldulykke opstå.

1. Gør skulderstroppen igennem venstre og højre håndtag.
2. Fastgør skulderstroppen

► Fig.8

## Fejlkode

Hvis der opstår en bestemt fejl, temperaturdisplayet vil vise følgende kode.

Fejlkode	Problem
F1	Hælningsbeskyttelse er aktiveret. Se afsnit om hælningsbeskyttelse.
F2	Batteriet er opbrugt.
F3	Indgangsspændingen er for lav. Se afsnit om indgangsspændingsbeskyttelse
F4	Indgangsspændingen er for høj. Se afsnit om overspændingsbeskyttelse.
F5	Der er et problem med udstyrets sensoren. Send udstyret til et servicecenter eller fabriks-servicecenter, der er autoriseret af Makita.
F6	Hælningsbeskyttelse er aktiveret. Se afsnit om hælningsbeskyttelse.

## VEDLIGEHOLDELSE

**⚠FORSIGTIG:** Sørg altid for, at apparatet er slukket, stikket er trukket ud af kontakten, og batteripatronen er fjernet, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

**BEMÆRK:** Benyt aldrig benzin, rensebenzin, fortyndermiddel, alkohol eller lignende. Misfarvning, deformation eller revner kan forekomme.

For at vedligeholde produktsikkerhed og pålidelighed skal reparationer, enhver anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre eller fabriks-servicecentre, altid ved hjælp af Makita-reservedele.

## Rengøring

- Rengør oliepletterne i kammeret regelmæssigt.

- Rengør kammerets indre og omgivende områder for at forhindre unormalt lugt.
- Rengør støvet på svampefilteret regelmæssigt for at forbedre køleeffektiviteten.
- Tætningslisten på topdækslet er let at blive snavset. Rengør det i tide.

## Afrimning

Slå spændingen fra ved afrimning og vent på, at frosten smelter. Tør derefter vandet af.

## Rengør svampefilteret.

**⚠FORSIGTIG:** Efter rengøring af svampefilteret, sørg for, at har du geninstalleret det på udstyret. Hvis udstyret fungerer uden svampefilteret, kan det medføre funktionsfejl.

1. Skub filterdækslet i pilens retning, som vist i figuren, og fjern derefter dækslet.
2. Fjern og rengør svampefilteret.  
▶ Fig.9
3. Geninstaller svampefilteret og filterdækslet.  
▶ Fig.10

## VALGFRIT TILBEHØR

**⚠FORSIGTIG:** Dette tilbehør anbefales til brug med dit Makita-værktøj, der er specificeret i denne manual. Anvendelsen af andet tilbehør eller påmonteringer kan udgøre en risiko for personskaade. Brug kun tilbehør eller påmonteringer til deres erklærede formål.

Hvis du har behov for flere oplysninger om dette tilbehør, kan du kontakte dit lokale Makita-servicecenter.

- AC-adapter
- Ægte Makita-batteri og -oplader

**BEMÆRK:** Nogle elementer på listen kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Dette kan variere fra land til land.